

Такахаси Юта



КОТЕНОК
и кафе
на краю
Океана



МОСКВА

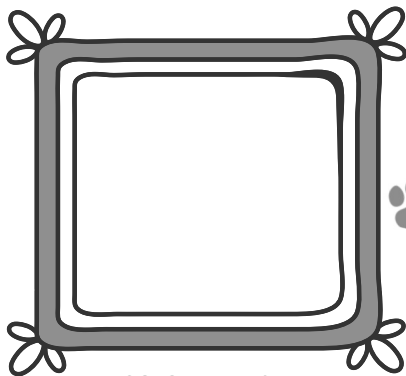
Как и герои этой книги, мы в команде



верим, что кошки - необычные существа. Проводники, медиумы и просто хвостатые негодяи - как только не называли пушистых в литературе!

Каждая кошка особенна, и каждая может принести в вашу повседневность исцеляющую мягкость и тепло, и если вы еще не встретили свою кошку, надеемся, что вам повезет.

Если же у вас есть свой волшебный - или не очень волшебный - питомец, можете сделать эту уникальную книгу еще более магической, приложив отпечаток лапки своего котейки:



место для лапы



高橋由太



Такахаси Юта



КОТЕНОК
и кафе
на краю
Океана



МОСКВА

УДК 821.521-31
ББК 84(5Япо)-44
Т15

SHIBINEKOTEI NO OMOIDEGOHAN:
Kuroneko to Hatsukoi Sandwich by Yuta Takahashi
Copyright © Yuta Takahashi 2020
All rights reserved.

Original Japanese edition published by Kobunsha Co., Ltd., Tokyo.
Russian language translation rights arranged with Kobunsha Co., Ltd.
through The English Agency (Japan) Ltd. and New River Literary Ltd.

Во внутреннем оформлении использована иллюстрация:
© sunwart / Shutterstock.com / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM

В оформлении форзаца использованы иллюстрации:
© Kati Moth, KateJulia / Shutterstock.com / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock.com / FOTODOM

Иллюстрации на развороте и в книге *Натальи Бачаковой*

Перевод с японского *Елены Байбиковой*

Такахаси, Юта.

Т15 Котенок и кафе на краю океана / Юта Така-
хаси ; [перевод с японского Е. Байбиковой]. —
Москва : Эксмо, 2025. — 320 с.

ISBN 978-5-04-210088-8

Маленький домик на краю океана, дорога выложена ракушками. Сюда приходят, чтобы заказать кагэдзэн — «угощение для тени». Говорят, эти блюда позволяют поговорить с умершими и задать им вопросы, которые беспокоят живых. Двери кафе открыты для тех, кто потерял близких, и, говорят, под синей крышей творятся чудеса.

УДК 821.521-31
ББК 84(5Япо)-44

© Байбикова Е., перевод на русский язык, 2025

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04--210088-8

Содержание

Кошка-арлекин и отварной терпуг под соусом	7
Чёрный кот и сэндвич в память о первой любви	83
Серая шпротинка и рис с арахисом	171
Котейка и еда «для своих»	261

Кошка-арлекин
и отварной терпуг
под соусом



Японский терпуг айнамэ

Деликатесная рыба с нежным вкусом. Терпуг обитает в рифовых зонах и у прибрежных скал в разных районах Японии, в том числе у побережья Токийского залива в префектуре Тиба. Сезон ловли — в период с лета до зимы. Филе этой вкусной рыбы используется для сасими в стиле *якисимо* (тонкие ломтики сырой рыбы с чуть подпалённой кожицей), а также для *киномэ-яки* (запекание в маринаде с молодыми листьями японского перца) и для различных видов тушения.



Носятся в небе чернохвостые чайки.

Она видела эту картину не раз по телевизору и в энциклопедиях с картинками. Но вот чтобы так, прямо у себя перед глазами, — это, пожалуй, впервые. Недаром местных чаек называют «морскими кошками», *уминэко*, — их гортанные вскрики и правда похожи на отрывистое кошачье мявканье. Немного тоскливое, безрадостное, будто пронзительно мяучит потерявшийся котёнок...



На двадцатом году жизни Котоко Ники впервые приехала в этот небольшой городок в префектуре Тиба на побережье Токийского залива.

Здесь было синее небо, и волны, и песчаный пляж, вдоль которого по самому краю тянулась пешеходная дорожка, вместо асфальта покрытая слоем белых ракушек. Если Котоко правильно поняла, когда ей объясняли дорогу по телефону, то эта белая ракушечная дорожка должна привести её прямо в кафе-столовую «У Котейки».

Она приехала сюда с утра пораньше, специально ради этого кафе у самого синего моря.

На берегу было безлюдно — наверное, ещё слишком рано, даже не девять. Но и по пути сюда, надо сказать, Котоко почти никого не встретила. В отличие от Токио, где она жила, здесь было тихо и пустынно.

«Приморский городок, значит...» — пробормотала она себе под нос и, остановившись, понаблюдала немного за полётом чаек над песчаным пляжем, а потом снова зашагала по дорожке. При каждом шаге из-под ног раздавался оглушительный хруст ракушек. В этом тихом городке Котоко каза-

лась себе злостным нарушителем спокойствия.

Хотя была уже середина октября, осень всё не наступала. Стояла летняя жара, на небе — ни облачка, лучи солнца припекали голову. Хорошо, что Котоко после некоторых размышлений всё-таки взяла с собой панаму. Широкополую, отлично защищающую от солнечных лучей. Большая белая панاما и лёгкое белое платье — этот опрятный, чистый, немного старомодный наряд был очень к лицу светлокожей, длинноволосой девушке.

Кисейная барышня. Неженка.

А ведь кое-кто её даже так дразнил, этими самыми словами.

Кое-кто — это Юито, её брат. Он был на два года старше. Стоило Котоко о нём вспомнить, и на глаза сразу навернулись слёзы. Но вовсе не от обиды. Она была готова разреветься потому, что Юито больше нет.

Юито нет на этом свете.

Он умер три месяца назад.

Он умер из-за неё.



Это случилось погожим летним вечером. В университете уже начались каникулы. Котоко собралась в книжный магазин за новой книгой своего любимого писателя, которая как раз только вышла. Для этого девушка заглянула в большой книжный напротив станции.

Может быть, покупать книги в интернете и удобнее, но если люди перестанут ходить в книжные магазины, они закроются, а без них будет очень грустно... В общем, Котоко решила купить книгу именно в магазине.

— Я в книжный. Скоро вернусь, — сказала она родителям перед уходом.

Экземпляры книги, за которой она пришла, лежали стопками на специальном стеллаже прямо у касс. Значит, продажи шли хорошо. Купив книгу, Котоко вышла на улицу.

Было начало седьмого. Она и сейчас помнит этот момент: заходящее солнце ослепило её; прищурившись, она бездумно посмотрела

в сторону станции и вдруг увидела брата, который как раз шёл мимо.

— Юито! — окликнула она его и услышала в ответ:

— Котоко, ты, что ли?

Эта встреча была случайной, но не такой уж удивительной — ведь и книжный, и станция располагались в каких-нибудь десяти минутах от дома. Причём пешком. К тому же было самое время идти домой, если кто-то рассчитывал успеть к ужину. В общем, они с братом уже не первый раз так сталкивались и не очень-то сильно удивились, увидев друг друга.

— Домой идёшь?

— Ага. — Она кивнула. На этом разговор закончился. Вдвоём они зашагали в сторону дома. По дороге тоже не говорили. Просто шли молча, и всё. Даже очень дружные брат и сестра иногда не находят темы для разговора. Но, к счастью, есть собеседники, с которыми можно не вымучивать из себя слова, если не нашлось о чём поговорить.

Котоко думала о только что купленном романе и о том, что вот-вот вернётся домой

и наконец начнёт его читать. Она предвкушала спокойный вечер наедине с книгой. Брата в её мыслях не было.

Минут через пять они подошли к перекрёстку и остановились на светофоре. Это был узкий, тесный перекрёсток неподалёку от станции. Обычно тут всегда толкался народ.

Ничто не предвещало беды. Котоко стояла себе, молчала. Она даже не смотрела в сторону брата. Не знала, с каким лицом он ждёт зелёного света.

Ждать долго не пришлось. Красный сигнал сменился зелёным практически сразу. Котоко ступила на мостовую. На брата она всё так же не глядела, просто шла вперёд по переходу.

В тот момент, когда она уже почти перешла дорогу, рядом вдруг дико взревел двигатель. Котоко повернулась на звук: прямо на неё на бешеной скорости мчалась машина.

«Она меня задавит!»

Котоко всем существом чувствовала надвигающуюся опасность, но тело будто сковало — ни убежать, ни даже пошевелиться невозможно.